



## Europäisches Forum für Mehrsprachigkeit - Europäische Tagung der Mehrsprachigkeit -

Informationsschreiben Nr. 11 (Dezember 2007)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu/>

(Übersetzer : Frédéric Garnier)

- 1) Ankündigungen: *Die Sprachunterschiede als Herausforderung, Die Gründungsmythen Europas.*
- 2) Aufruf, dem EFM beizutreten.
- 3) Unterstützen Sie die *Europäische Charta für Mehrsprachigkeit.*
- 4) Die Neuigkeiten auf der Webseite.
- 5) Vom Geldmangel beim CNRS (das Rundschreiben ist auf Englisch) bis hin zur Verleihung der „Carpette anglaise“ an Christine Lagarde: was für ein Chaos!
- 6) Die hochrangige Gruppe hat ihren Bericht veröffentlicht
- 7) Wie sie die fehlenden Informationsschreiben nachlesen können

### 1) **Drei Ereignisse, die Sie nicht verpassen sollten (wenn Sie in der Nähe von Paris wohnen)**

- *Die Sprachunterschiede als Herausforderung*, als Thema des Buches *Vocabulaire européen des philosophies* sowie seine Transkription/Übersetzung in andere Sprachen – 13. Dezember 2007 von 14 bis 18 Uhr in dem Maison de l'Europe de Paris, 35 rue des Francs-Bourgeois, 75004 (M° Saint Paul).  
Anmeldung: [debat@paris-europe.eu](mailto:debat@paris-europe.eu) . Um mehr zu erfahren
- *Die europäischen Gründungsmythen*, Gesprächsfrühstück, das in Paris am 15. Dezember 2007 von der ASÉDIFRES veranstaltet wird. Zu Gast: Michel Blain, Agrégé der Universität, Autor des Buches *Die zwölf Gründungsmythen Europas (Douze mythes qui ont fondé l'Europe; L'Harmattan, 2007, 27 €)*. Um daran teilzunehmen bitten wir Sie, Ihre Einladung herunterzuladen und uns das Antwortschreiben zuzusenden.
- Am 15. Dezember findet das Deutsch-französisches Weihnachtsfest / 2ème Fête de Noël franco-allemande von 14 bis 19 Uhr mit der Beteiligung von ARTE und der Genshagen-Stiftung im MAISON DE L'EUROPE in Paris im 4. Arrondissement statt. Natürlich sind Besucher aller Länder hierzu recht herzlich eingeladen.

### 2) **Aufruf, dem EFM beizutreten**

Die Website des EFM, die Sie kennen, wurde am 5. September 2006 eröffnet. Mehr als 950 Artikel sind seither auf dieser Website veröffentlicht worden, wobei wir versuchen Neuigkeiten und Hintergrundartikel zu vereinen, um so die verschiedenen Themenbereiche abzudecken, mit denen sich das EFM beschäftigt: Sprachpolitik, Bildung, Kultur, Wirtschaft, Soziales und Internationales. Heute erhalten Sie als E-Mail das 11. monatliche Informationsschreiben. Doch die Aktivitäten des EFM zu Gunsten der Sprachen und der Mehrsprachigkeit beschränken sich nicht nur darauf. Zahlreiche Anstrengungen sind mit Blick auf das soziale, kulturelle und Wirtschaftsleben in Angriff

genommen worden. Das EFM kann jedoch noch wachsen und effektiver werden. Obwohl es rein ehrenamtlich ist und auf Vereinsarbeit beruht, braucht das EFM finanzielle Mittel um für seine Weiterentwicklung aufzukommen. Darum bitten wir Sie um Ihre Unterstützung, die sie leisten können, indem Sie einfach aktives Mitglied, Wohltäter oder Mäzen werden, sei es als natürliche oder juristische Person. Indem sie dem EFM beitreten, können Sie an seinen Aktivitäten teilnehmen und seine Orientierungen und Aktionen mitbestimmen. Um das EFM zu unterstützen, [klicken Sie bitte hier](#).

### 3) Unterstützen Sie die europäische Charta für die Mehrsprachigkeit

Die Charta ist ein wichtiges Dokument in der europäischen Sprachpolitik. Sie ist aber auch ein wichtiger Beitrag der Bürger in Bezug auf den 2. europäischen Kongress der Mehrsprachigkeit. Gehen Sie bitte auf die [Webseite](#): lesen Sie sich die [Charta der Mehrsprachigkeit](#) durch, und wenn Sie einverstanden sind, klicken Sie bitte im Menü auf „[Signer la charte en ligne](#)“. Sie können dort Formulare auf Französisch, Griechisch, Italienisch, Deutsch und Rumänisch finden, die sie **online unterschreiben oder ausdrucken, ausfüllen, unterschreiben** und dann per Post an uns zurücksenden können.

Wir möchten hier die Gelegenheit ergreifen, um uns recht herzlich bei all denen zu bedanken, die die Charta bereits online oder per Post unterzeichnet haben.

#### 4) Neu auf unserer [Seite](#):

- [Gebühren zahlen, um in seiner eigenen Sprache unterrichtet zu werden.](#)
- [Deutsch-französisches Weihnachtsfest.](#)
- [Verleihung des Preises „Carpette anglaise“ an Christine Lagarde, französische Wirtschaftsministerin.](#)
- [Was bei der gegenseitigen Verständlichkeit auf dem Spiel steht.](#)
- [Mehrsprachigkeit und Unterricht.](#)
- [Der Infobrief Nr. 11 des DLF-Brüssel.](#)
- [Poetisches Schaffen im mehrsprachlichen und interkulturellen Kontext.](#)
- [Die Sprachunterschiede als Herausforderung.](#)
- [Die Gründungsmythen Europas.](#)
- [Geldmangel im CNRS.](#)
- [Die hochrangige Gruppe hat ihren Bericht veröffentlicht.](#)
- [„Honni soit qui mal y pense“, ein Boykott der CFTC.](#)

### 5) Vom Geldmangel beim CNRS (das Rundschreiben ist auf Englisch) bis hin zur Verleihung der „Carpette anglaise“ an Christine Lagarde: was für ein Chaos!

Dem CNRS fehlen die finanziellen Mittel, um seine internationale, alle drei Monate erscheinende achtseitige Broschüre zusätzlich zum Französischen in zwei Sprachen zu übersetzen; die „Carpette anglaise“ wurde dieses Jahr der Wirtschaftsministerin Christine Lagarde verliehen, die damit [Xavier Darcos](#) übertrifft, wenn es darum geht, die [Botschaft des Präsidenten](#) zu verwischen. Der Präsident sollte sie hier [wieder auf den rechten Weg führen](#).

### 6) Veröffentlichungen

Mehrsprachigkeit und Unterricht (Plurilinguisme et enseignement) – Revue Trema, Nr. 28/ September 2007 – Koordinator Alain Carlo/Michèle Verdelhan - IUFM de l'Académie de Montpellier

Die zwölf Gründungsmythen Europas (Douze mythes qui ont fondé l'Europe), Michel Blain, L'Harmattan, 2007

Arbeitssprachen (Les langues de travail), Alain Supiot, Semaine sociale Lamy (10. September 2007 – N° 1319)

Die phonologische Kompetenz (La compétence phonologique), Les Langues Modernes 3/2007, Astrid Guillaume (dir.), Koordinatorin Ruth Huart

Was bei der gegenseitigen Verständlichkeit auf dem Spiel steht (Les enjeux de l'intercompréhension), September 2007, Koordinierung Eric Casagne, Editions et Presses Universitaires de Reims (EPURE)

### 7) Hier können sie die fehlenden Informationsschreiben nachlesen

Das Forum ist eine Webseite, die darauf basiert, dass seine Partner ihm Informationen zuschicken. Werden Sie Korrespondent des Forums und sorgen Sie dafür, dass es in allen Ländern Europas existiert. Schreiben Sie dazu an [observatoire.plurilinguisme@neuf.fr](mailto:observatoire.plurilinguisme@neuf.fr).

Wenn Sie dieses Schreiben nicht mehr erhalten möchten, antworten Sie bitte und geben als Betreff NON oder NEIN an.

Gründungsmitglieder des ERM: Fondateurs: Association Européenne d'Etudes et de Diffusion pour la Recherche, (Europe et la Société (AS EDIFRES)), Fondation pour le Développement de l'Enseignement International (FDEI), Association des Professeurs de Langues Vivantes (APLV), Génération Europe 21, Forum des Langues Européennes à Paris, Université de l'Europe; partenaires: Défense française (DIF), Verein Deutsche Sprache (VDS), Associazione per la diffusione della lingua e cultura italiana (AS 0 DIL IT), Fédération internationale des professeurs de français (FIFF), Chambre franco-allemande de commerce et d'industrie (CBAICI). Das OEP wird vom französischen Kulturministerium und der Agence universitaire de la francophonie unterstützt.

